



Moscow Conservatory
RECORDS

LIMITED EDITION

SOUND

ARCHIVES

**OF THE MOSCOW
CONSERVATORY**

David Oistrakh

on tour



TURIN ТУРИН



VIENNA ВЕНА

Bach • Ravel • Beethoven • Brahms

Frida Bauer, piano
Live in Turin, April 5, 1965

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Sonata No. 2 for Violin and Harpsichord in A major, BWV 1015

1	1. [.....]	2.53
2	2. Allegro assai	2.59
3	3. Andante un poco	3.09
4	4. Presto	4.24

Maurice Ravel (1875-1937)

Sonata No. 2 for Violin and Piano in G major, M. 77

5	1. Allegretto	7.47
6	2. Blues. Moderato	4.56
7	3. Perpetuum mobile. Allegro	3.46

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Sonata No. 7 for Piano and Violin in C minor, Op. 30 No. 2

8	1. Allegro con brio	7.29
9	2. Adagio cantabile	9.36
10	3. Scherzo. Allegro	3.11
11	4. Finale. Allegro	4.56

Johannes Brahms (1833-1897)

Sonata No. 1 for Piano and Violin in G major, Op. 78

12	1. Vivace ma non troppo	9.47
13	2. Adagio	7.29
14	3. Allegro molto moderato	7.34

David Oistrakh, violin
Frida Bauer, piano

Live in Turin, April 5, 1965



Sound restoration: Elena Sych
Design: Alexey Grisyuk
Executive producer: Eugene Platonov

© & © 2023 The Moscow Tchaikovsky Conservatory
All rights reserved

This CD continues the series of previously unreleased concert recordings by David Fedorovich Oistrakh (30.09.1908–24.10.1974) that have been restored by the Sound Recording Center of the Moscow Tchaikovsky Conservatory. Oistrakh's name is rightfully one of the symbols of violin art of the 20th century.

Music was his meaning and way of life. He was always convinced that music provides an example of how relations between individuals, peoples and nations should be built. Also, he was one of the few musicians whom the Soviet government trusted to represent the USSR on foreign tours.

In addition to solo playing, David Oistrakh was an excellent ensemble partner, remarkable conductor, talented publicist and unique teacher who established his own violin school.

The violinist won four competitions (in 1930 – first prize at the All-Ukrainian Violin Competition in Kharkov; in 1935 – first prize at the Second All-Union Competition in Leningrad and second prize at the Wieniawski Competition and, finally, in 1937 – the triumphant victory at the Eugène Ysaÿe Competition in Brussels, after which the whole world opened up before him).

David Oistrakh was People's Artist of the USSR, a laureate of the Lenin and State Prizes, honorary member of the Society of Teachers of String Instruments in Japan, the National Academy of St Cecilia in Rome, the Eugène Ysaÿe Society in Brussels, the German Academy of Arts in Berlin, Royal Academy of Music in London, the Society of Friends of Music in Vienna, the American Academy of Arts and Sciences, Doctor of Music at Cambridge University, honorary professor of a number of conservatories in Europe, and jury member of numerous competitions both at home and abroad.

The art of David Oistrakh influenced all subsequent generations of violinists, and his unique recordings invariably remain a living landmark for all time.

This CD features the recital that took place in Turin on April 5, 1965, with Frida Bauer, an accompanist and sonata partner of Oistrakh from 1960 until the end of his life.

During that period, Oistrakh already paid almost as much attention to sonata recitals as to solo violin performances. The quality of ensemble with a pianist was of great importance to him. Frida Bauer was surprisingly in tune with him in this respect. Many reviewers admired her art, noting that Bauer "chastely hides poetry under confident technique" (*Yuzefovich V. David Oistrakh. Life. Creativity. Personality. Contacts. St. Petersburg: N.I. Novikov Publishing House, 2017, p. 265*). The American critic Louis Biancolli even called the pianist "the queen of today's accompanists" (*Yuzefovich V. David Oistrakh. Life. Creativity. Personality. Contacts. St. Petersburg: N.I. Novikov Publishing House, 2017, p. 265*).

The creative collaboration of these two unique musicians began with a performance in Copenhagen on March 1, 1960, for which they had to prepare in a very short time – they had just three rehearsals. As Frida Bauer later recalled, "Oistrakh's unexpected proposal made me worry a lot... In just two or three hours, thanks to his great sense of tact and rare pedagogical abilities, Oistrakh managed to understand everything that was required of me ... throughout the entire program. ... My doubts (why did I agree to play with such a huge artist?) immediately dissipated. I got a boost for my independent work. The Copenhagen concert was a great success, very even, smooth, confident. They asked us after it, "How long have you been playing together?" David Fedorovich was pleased, he praised me very much, not realizing only one thing – he was to "blame" for the success of his new accompanist..." (*Yuzefovich V. David Oistrakh. Life. Creativity. Personality. Contacts. St. Petersburg: N.I. Novikov Publishing House, 2017, p. 264*).

A wonderful beginning had a surprisingly fruitful continuation. Their duet became one of the references in the 20th century as evidenced by numerous studio and broadcast recordings of works by Bach, Mozart, Beethoven, Schubert, Debussy, Ravel, Bartók, Janáček, Prokofiev, and Shostakovich. The vast majority of them were violin sonatas.

This concert in Turin was precisely one of the sonata recitals with four of the most frequently performed masterpieces from the musicians' repertoire. It is a classic triad of composers –

Bach-Beethoven-Brahms – who were often combined in one program, with an addition of Ravel's Sonata No. 2. Thus, one chamber recital comprised all three key composing centuries – the 18th, 19th and 20th.

By that point, after five years of its existence, the ensemble of David Oistrakh and Frida Bauer had practically reached its artistic maturity, not only in terms of instrumental teamwork, but mainly in terms of unity of artistic approaches.

Oistrakh was an unusually sensitive ensemble player and immediately responded to all the nuances of his partners' interpretation. According to Frida Bauer, "in order to get better acquainted with how he 'got used to play,' I listened to his recordings with Yampolsky and Oborin, and, to my surprise, I was convinced that David Fedorovich played with me in a different way... I even found myself doing something differently on stage. David Fedorovich immediately picked it up, so it sounded natural" (*Frida Bauer. [David Oistrakh] // D.F. Oistrakh. Memoirs. Articles. Interviews. Letters. M.: Music, 1978. P. 57-58*).

An example of this kind can be heard on two recordings of the Finale of Ravel's Sonata No. 2. In the featured version of April 5, 1965, the pianist began to play the opening phrases at a rather active pace. Three years later, on May 26, 1968, at the concert in Vienna (the recording of that concert was released on SMCCD 0338-0339 of the same project of the Moscow Conservatory), she played the same measures in a noticeably more restrained manner. In both cases, Oistrakh was on the same wavelength with Frida Bauer.

What makes this release particularly valuable is that it captures the live concert reality itself. Especially when it comes to a personality of David Oistrakh's scale.

*Pavel Sedov,
violinist, Ph.D. in Art History*

Предлагаемый вниманию слушателей диск продолжает серию отреставрированных Центром звукозаписи Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского и ранее не издававшихся концертных записей Давида Фёдоровича Ойстраха (30.09.1908 – 24.10.1974). Его имя по праву стало одним из символов скрипичного искусства XX века.

Музыка была для него смыслом и образом жизни. Он всегда был убеждён, что музыка даёт пример того, как должны строиться отношения между людьми, народами и странами и был одним из тех немногих музыкантов, которым советское правительство доверяло представлять СССР на зарубежных гастролях.

Помимо сольного исполнительства Давид Фёдорович был великолепным ансамблистом, замечательным дирижёром, талантливым публицистом и уникальным педагогом, создавшим свою скрипичную школу.

Ойстрах – лауреат четырёх конкурсов (1930 г. – первая премия на Всеукраинском конкурсе скрипачей в Харькове; 1935 г. – первая премия на Втором Всесоюзном конкурсе в Ленинграде и вторая премия на конкурсе им. Венявского и, наконец, в 1937 г. – триумфальная победа на конкурсе им. Э. Изаи в Брюсселе, после которой ему открылся весь мир).

Давид Фёдорович – Народный артист СССР, Лауреат Ленинской и Государственной премий, почётный член Общества учителей на струнных инструментах (Япония), академии Santa Cecilia (Рим), Общества Эжена Изаи (Брюссель), Немецкой академии искусств (Берлин), Королевской академии музыки (Лондон), «Общества друзей музыки» (Вена), Американской академии искусств и наук, доктор музыки Кембриджского университета, почётный профессор целого ряда консерваторий Европы, член жюри множества конкурсов в нашей стране и за рубежом.

Искусство Д.Ф. Ойстраха оказало влияние на все последующие поколения скрипачей и в своих уникальных записях он остаётся неизменно живым ориентиром на все времена.

На этом диске представлен концерт, состоявшийся в Турине 5 апреля 1965 года, с Фридой Бауэр - аккомпаниатором и сонатным партнёром Давида Фёдоровича с 1960 года и до конца его жизни.

В этот период Ойстрах уже уделял сонатным вечерам практически столько же внимания, сколько и сольным скрипичным выступлениям. Огромное значение для него имело качество ансамбля с пианистом. Фрида Иосифовна в этом отношении была удивительно ему созвучна. Её искусством восторгались многие рецензенты, отмечая, что у Бауэр «под уверенной техникой целомудренно скрывается поэзия» (*Цит. по: Юзефович В. Давид Ойстрах. Жизнь. Творчество. Личность. Встречи. С-Пб.: Издательство им. Н.И. Новикова. 2017. С. 265.*). А американский критик Луи Бьянколли даже назвал пианистку «королевой нынешних аккомпаниаторов» (*Цит. по: Юзефович В. Давид Ойстрах. Жизнь. Творчество. Личность. Встречи. С-Пб.: Издательство им. Н.И. Новикова. 2017. С. 265.*).

Творческое содружество этих двух уникальных музыкантов началось с выступления в Копенгагене 1 марта 1960 года, подготовка к которому проходила в очень сжатые сроки (всего за три репетиции). Как вспоминала впоследствии сама Фрида Бауэр: «Неожиданное предложение Ойстраха заставило меня немало переволноваться... За какие-то два-три часа Ойстрах сумел благодаря огромному такту и редкому педагогическому мастерству дать понять все, что требовалось от меня... во всей программе. ... Мои сомнения (зачем я согласилась играть с таким громадным артистом?) тотчас же рассеялись. Я получила заряд для самостоятельной работы. Концерт в Копенгагене прошёл с большим успехом, очень спокойно, гладко, уверенно. После него нас спрашивали: “Сколько времени вы играете вместе?” Давид Фёдорович был доволен, очень меня хвалил, не понимая лишь одного – что “виноват” в успехе своего нового концертмейстера был главным образом он сам...» (*Цит. по: Юзефович В. Давид Ойстрах. Жизнь. Творчество. Личность. Встречи. С-Пб.: Издательство им. Н.И. Новикова. 2017. С. 264.*).

Замечательное начало получило удивительно плодотворное продолжение. Их дуэт стал одним из эталонных в XX веке, о чем свидетельствуют многочисленные студийные и трансляционные записи сочинений Баха, Моцарта, Бетховена, Шуберта, Дебюсси, Равеля, Бартока, Яначека, Прокофьева, Шостаковича. Подавляющее большинство среди них – скрипичные сонаты.

Данный концерт в Турине как раз и стал одним из сонатных вечеров, на котором прозвучали четыре из наиболее исполняемых шедевров, входивших в репертуар музыкантов. Это классическая триада композиторов, часто объединяемых в одной программе (Бах-Бетховен-Брамс), к которым добавлена ещё Вторая соната Равеля. Таким образом, в одном камерном вечере были охвачены все три ключевых композиторских века – XVIII, XIX и XX.

К этому моменту за пять лет своего существования ансамбль Давида Ойстраха и Фриды Бауэр практически достиг своей творческой зрелости не только в смысле инструментальной сыгранности, но главным образом в отношении единства художественного подхода.

Ойстрах был необыкновенно чутким ансамблистом и немедленно откликнулся на все нюансы интерпретации партнёров. По воспоминаниям Фриды Иосифовны, «для того, чтобы получше познакомиться с тем, как он “привык играть”, я прослушала его записи с В. Ямпольским и Л. Обориным и, к своему удивлению, убедилась, что со мной Давид Фёдорович играет иначе... Иногда у меня на сцене получалось вдруг что-то по-другому. Давид Фёдорович сейчас же подхватывал, и это становилось органичным» (*Фрида Бауэр. [Давид Ойстрах] // Д.Ф. Ойстрах. Воспоминания. Статьи. Интервью. Письма. М.: «Музыка», 1978. С. 57-58.*)

Именно такой пример можно услышать в двух записях Финала Второй сонаты Равеля. В варианте 5 апреля 1965 года, представленном на данном диске, пианистка начала вступительные фразы в достаточно подвижном темпе. А спустя три года, 26 мая 1968 года на концерте в Вене (запись данного концерта опубликована на диске SMCCD 0338-0339 этого же проекта Московской консерватории) она сыграла те же такты заметно сдержаннее. И в том, и в другом случае Ойстрах был с Фридой Иосифовной на одной волне.

Тем и ценна публикация этого фонографического материала, что на нем зафиксирована сама живая сценическая реальность. Особенно, когда дело касается фигуры такого музыкантского масштаба, как Давид Фёдорович Ойстрах.

*Павел Седов,
скрипач, кандидат искусствоведения*

Иоганн Себастьян Бах (1685-1750)

Соната № 2 для скрипки и клавесина Ля мажор, BWV 1015

1	1. [...]	2.53
2	2. Allegro assai	2.59
3	3. Andante un poco	3.09
4	4. Presto	4.24

Морис Равель (1875-1937)

Соната № 2 для скрипки и фортепиано Соль мажор, М. 77

5	1. Allegretto	7.47
6	2. Blues. Moderato	4.56
7	3. Perpetuum mobile. Allegro	3.46

Людвиг ван Бетховен (1770-1827)

Соната № 7 для фортепиано и скрипки до минор, Op. 30 No. 2

8	1. Allegro con brio	7.29
9	2. Adagio cantabile	9.36
10	3. Scherzo. Allegro	3.11
11	4. Finale. Allegro	4.56

Иоганнес Брамс(1833–1897)

Соната № 1 для фортепиано и скрипки Соль мажор, Op. 78

12	1. Vivace ma non troppo	9.47
13	2. Adagio	7.29
14	3. Allegro molto moderato	7.34



Давид Ойстрах, скрипка
Фрида Бауэр, фортепиано

Концерт в Турине 5 апреля 1965 года

Реставрация: Елена Сыч

Дизайн: Алексей Гнисюк

Исполнительный продюсер: Евгений Платонов

© & © 2023 Московская государственная консерватория им. П.И. Чайковского
Все права защищены

